



GENERAL TERMS AND CONDITIONS
Chambres d'Hôtes Amabilité

2013

Nederlands | English | Français



Amabilité Chambre d'Hotes
4 rue des Artisans
86290 Journet
Poitou Charentes, France

T: +33 5 49849607
M:+33 7 85541620

info@amabilite.fr
www.amabilite.fr

NEDERLANDS

ALGEMENE VOORWAARDEN CHAMBRES D'HÔTES AMABILITÉ

Ingevolge de Franse wetgeving, is alleen de Franse tekst van onze algemene voorwaarden rechtsgeldig. Wat volgt is een vertaling in Frans en Engels.

Art 1 – Toepassing

De algemene voorwaarden zijn van toepassing op elke kamer en op het terrein van onze Chambres d'hôtes, tenzij anders schriftelijk overeengekomen en ondertekend door de eigenaar of verhuurder.

Art 2 – Verblijfsduur

Het verblijf in onze Chambres d'hôtes kan alleen om toeristische redenen, met een beperkte verblijfsduur. De gast kan in geen enkel geval één of ander recht inroepen om het verblijf te bestendigen.

Art 3 – Reservering

De reservering is pas geldig wanneer de gast de aanbetaling heeft betaald; deze aanbetaling bedraagt 25% van de overnachting, met een minimum van één nacht per gereserveerde kamer. Onze prijzen zijn all-in, (inclusief ontbijt en koffie/thee). Voor een verblijf gereserveerd op het laatste moment, wordt het totale verschuldigde bedrag afgerekend op de dag van vertrek.

Art 4 – Betaling

Het resterende bedrag (saldo) dient uiterlijk 30 dagen vóór het begin van het verblijf op de vermelde bankrekening te staan of per cheque toegestuurd te zijn. Maaltijden en consumpties worden op de dag van vertrek afgerekend.

Art 5 – Annulering door de gast

Elke annulering moet schriftelijk worden aangekondigd. De volgende kosten worden in rekening gebracht: bij annulering tot 90 dagen vóór het begin van het verblijf; de aanbetaling van 25% wordt terugbetaald, eventuele verschuldigde bankkosten door de eigenaar of verhuurder worden van dit bedrag afgetrokken.

- Bij annulering tussen 90 en 31 dagen vóór het begin van het verblijf; de aanbetaling van 25% wordt niet terugbetaald, het restant saldo vervalt.
- Bij annulering minder dan 30 dagen vóór het begin van het verblijf; het volledige bedrag wordt in rekening gebracht.
- Indien de gast na aankomst besluit het verblijf te verkorten; de volledig geboekte verblijfsduur wordt in rekening gebracht.

Art 6 – Annulering door de eigenaar of verhuurder

In geval de eigenaar of verhuurder zich verplicht ziet het verblijf te annuleren, wordt de gast hiervan onmiddellijk schriftelijk of telefonisch op de hoogte gebracht. De gast ontvangt eerder gestorte bedragen per direct terug en geldt Art 5 niet.

Art 7 – Aankomst en vertrek

De gast wordt verwacht vanaf 13:00 uur. In geval van een late aankomst (na 19.00 uur), dient de gast de eigenaar of verhuurder hiervan schriftelijk dan wel telefonisch op de hoogte te brengen. Indien het een kort verblijf betreft, en de gast niet voor 19.00 uur is gearriveerd zonder voorafgaande melding, wordt de overeenkomst als niet-gesloten beschouwd. De eigenaar of verhuurder kan dan beschikken over de kamer. De eventuele (aan)betaling wordt in dit geval niet teruggestort.

De gast dient aan het eind van het verblijf de kamer om 11:00 te verlaten en netjes achter te laten. Bagage kan in een aparte ruimte bewaard worden, als de gast de dag nog wil benutten voor een uitstapje. Echter de bagage dient voor 19:00 uur te worden afgehaald.

Art 8 – Verblijfsbelasting

De verblijfsbelasting (taxe de séjour) is een lokale belasting, welke de eigenaar of verhuurder aan de gast in rekening moet brengen en dient te worden afgedragen aan de gemeente. Dit bedrag is in de prijs inbegrepen.

Art 9 – Gebruik van de gastenruimtes in en om het huis

De gast wordt geacht de rust te bewaren, en installaties, gebouwen en meubilair uitsluitend te gebruiken waar ze voor bestemd zijn. Tussen 22:00 uur en 07:00 uur wordt de gast geacht de stilte te bewaren in en om het huis. De gast verplicht zich de kamers in goede staat achter te laten.

Art 10 – Capaciteit

De overeenkomst wordt aangegaan voor een exact aantal personen. Indien het aantal gasten hoger is dan eerder overeengekomen en er geen andere gastenkamers meer beschikbaar zijn, heeft de eigenaar of verhuurder de mogelijkheid de extra gasten de toegang te weigeren.

De eigenaar of verhuurder zal in overleg met de gast bekijken of er een mogelijkheid is voor overnachting in Amabilité of in de directe omgeving. De eigenaar of verhuurder kan in geen geval verplicht worden gesteld een overnachting voor de extra personen te regelen. Deze weigering kan in geen geval begrepen worden als een wijziging of een annulering van de eerder gemaakte overeenkomst door de eigenaar of verhuurder.



Art 11 – Huisdieren

Huisdieren worden uitsluitend in overleg met de eigenaar of verhuurder (voorafgaand aan het verblijf) toegelaten op de kamers, in het gebouw of op het terrein van onze Chambres d'hôtes. Huisdieren mogen in geen geval alleen op de kamers, in het gebouw of op het terrein van onze Chambres d'hôtes worden achter gelaten. De weigering van huisdieren kan in geen geval begrepen worden als een wijziging of een annulering van de eerder gemaakte overeenkomst door de eigenaar of verhuurder.

Art 12 – Rookverbod

In het huis en in onze gastenkamers mag niet worden gerookt. Buiten mag worden gerookt op een aangegeven plaats door de eigenaar of verhuurder, op voorwaarde dat dit de burens en andere gasten niet stoort.

Amabilité 2013.



Amabilité Chambre d'Hotes
4 rue des Artisans
86290 Journet
Poitou Charentes, France

T: +33 5 49849607
M:+33 7 85541620

info@amabilite.fr
www.amabilite.fr

ENGLISH

GENERAL TERMS AND CONDITIONS CHAMBRES D'HÔTES AMABILITÉ

As a result of French law, only the French text of our general terms and conditions is legally valid.
The following is a translation in English.

Art 1 - Application

The general terms and conditions are applicable to every room and the grounds of our Chambres d'hôtes, unless otherwise agreed and signed in writing by the owner/proprietor.

Art 2 - Duration of stay

Staying at our Chambres d'hôtes is only possible for reasons of tourism, with a limited length of stay. In no case can the guest claim any right to lengthen the duration of his/her stay.

Art 3 - Reservations

The reservation will only be valid after payment of the booking deposit. This initial deposit is 25% of the total price of the duration of the stay, with a minimum of one night per booked room. Our prices are all-inclusive (one night's stay with breakfast and coffee/tea during the day)

Art 4 - Payment

The remainder of the balance has to be received in the bank account given in the reservation details or sent to the owner/proprietor in the form of a cheque, 30 days before the start of your stay at the latest. Meals and consumptions will be paid on the day of leaving.

Art 5 - Cancellation by the guest

The guest has to inform the owner/proprietor of any cancellation in writing.
The following amounts will be charged in case of a cancellation: In case of cancellation up to 90 days before the start of your stay: the booking deposit of 25% will be reimbursed, the remainder of the balance will be cancelled.

- In case of cancellation between 90 days and 31 days before the start of the stay: the booking deposit of 25% will not be reimbursed, the remainder of the balance will be cancelled.
- In case of cancellation 30 days or less before the start of the stay: the booking deposit of 25% will not be reimbursed, the remainder of the balance will be charged.
- In case the guest decides to shorten the length of stay after arrival:
The costs of the originally booked length of stay will be charged.



Art 6 - Cancellation by the owner

In case the owner/proprietor feels obliged or deems it necessary to cancel the stay, guests will immediately be notified in writing or by telephone. Previously paid booking deposits and other payments relating to the cancelled stay will be reimbursed immediately and Art 5 will not be applicable in that case.

Art 7 - Arrival and departure

Guests are expected from 13:00 hours onwards. In case of a late arrival (after 19:00 hours), the guest has to notify the owner in writing or by telephone. In the case of a short stay, and the guest has not arrived at 19:00 hours without aforementioned notification, the booking will be considered cancelled and the owner/proprietor is free to rent out the reserved room. In this case the 25% booking deposit will not be reimbursed and the guest will be charged the remainder of the balance.

At the end of the stay, the guest is obliged to leave the room in an orderly state by 11:00 hours. Luggage can be stored in a separate space, in case the guest wishes to use the day for a trip in the surrounding area. The luggage has to be retrieved before 19:00 hours.

Art 8 - Taxation:

The taxation for staying in the area (taxe de séjour) is a local tax, which the owner/proprietor has to charge the guest and which needs to be paid to the local authorities. This amount is included in our prices.

Art 9 - Use of the guest areas in and around the house

The guest is expected to act in a peaceful manner. Installations, buildings and furniture are only to be used in a manner for which they are originally intended. Between 22:00 hours and 07:00 hours guests are expected to keep the noise level down in and around the house.

The guest is obligated to leave the room in good condition.

Art 10 - Capacity

The agreement for the stay applies to an exact amount of people. In case of more guests than previously agreed upon and no other guestrooms are available, the owner/proprietor reserves the right to refuse stay to the extra guests. The owner/proprietor will, together with the guest, look for possibilities of staying in Amabilité or close by Amabilité.

The owner/proprietor can in no case be obliged to organize a stay for the extra guests. This refusal can in no case be taken as an amendment or cancellation of the agreement for stay at our Chambres d'hôtes agreed upon earlier by the owner/proprietor and guest.



Art 11 - Pets

Pets are only allowed in the guestrooms, building or on the terrain of our Chambres d'hôtes when this has been agreed upon before the start of the stay in deliberation with the owner/proprietor.

In no case are pets allowed to be left alone in any of the guestrooms, the building or on the terrain of our Chambres d'hôtes. The refusal of pets can in no case be seen as an amendment or cancellation of the agreement for stay at our Chambres d'hôtes agreed upon earlier by the owner/proprietor and the guest.

Art 12 - Smoking ban

Smoking is banned in the building and in all our guestrooms. Smoking is permitted outside at the area designated by the owner/proprietor, on the condition that this does not disturb the neighbours and other guests.

Amabilité 2013.



Amabilité Chambre d'Hotes
4 rue des Artisans
86290 Journet
Poitou Charentes, France

T: +33 5 49849607
M:+33 7 85541620

info@amabilite.fr
www.amabilite.fr

FRANÇAIS

CONDITIONS GÉNÉRALES CHAMBRE D'HÔTES AMABILITÉ

Art 1 – L'application

Les conditions générales s'appliquent à chaque chambre et dans les espace collectif, sauf indication contraire convenue par écrit et signée par le propriétaire ou le bailleur.

Art 2 – Durée du séjour

Le séjour dans nos chambres d'hôtes est uniquement permis pour des raisons touristiques, avec une durée de séjour limitée.

Art 3 – La réservation

La réservation prend effet quand l'invité a payé l'acompte : celui-ci s'élève à 25% par nuit, avec un minimum d'une nuitée par chambre réservée. Pour un séjour réservé au dernier moment, le montant total est à régler le jour de départ. Nos prix inclusif, le petit-déjeuner le café et le thé. Sont disponible tout les journée

Art 4 – Le paiement

Le solde doit être payé au plus tard 30 jours avant le début du séjour par virement sur le compte bancaire indiqué ou par chèque. Repas et consommations sont à régler le jour du départ.

Art 5 – L'annulation par l'invité

Chaque annulation doit être annoncée par écrit. Les frais suivants sont facturés :

- Annulation jusqu'à 90 jours avant le début du séjour; l'acompte de 25% est remboursé, les frais bancaires éventuels seront déduits de la somme.
- Annulation entre 90 et 31 jours avant le début du séjour; l'acompte de 25% reste acquis au propriétaire et n'est donc pas remboursé.
- Annulation à moins de 30 jours avant le début du séjour: le montant intégral reste acquis au propriétaire.
- Si l'invité décide d'abrèger le séjour après l'arrivée ; la durée de séjour entièrement enregistrée est facturée.



Art 6 – Annulation par le propriétaire ou le bailleur

Au cas où le propriétaire ou le bailleur est obligé d'annuler le séjour, l'invité est prévenu dans les meilleurs délais par écrit ou par téléphone. L'invité est remboursé entièrement.

Art 7 – Arrivée et départ

L'invité est bienvenu à partir de 13.00 heures. En cas d'arrivée tardive (après 19.00 heures), l'invité doit prévenir le propriétaire. Pour des séjours de courte durée et si l'invité ne se montre pas avant 19.00 heures le contrat devient nul. Le propriétaire pourra donc disposer de la chambre ou des chambres convenues. Un paiement éventuel à l'avance ne sera pas remboursé.

A la fin du séjour, l'invité devra rendre la chambre en bon état avant 11.00 heures. Les bagages peuvent être déposés dans un endroit à part pour pouvoir profiter de la journée sans bagages. Jusqu'à 19.00 heures.

Art 8 – Taxe de séjour

La taxe de séjour est un impôt local que l'invité doit acquitter auprès du propriétaire qui la reverse ensuite au Trésor Public. Le montant de cette taxe est notifié dans le contrat.

Art 9 – Utilisation des lieux

L'invité devra respecter le caractère paisible des lieux et le règlement. Il s'engage à rendre les chambres en bon état. Entre 22 heures et 07, le silence doit être respecté à l'intérieur comme à l'extérieur de la maison.

Art 10 – Capacité

Le contrat est établi pour un nombre précis de personnes. Si le nombre d'invités dépasse ce nombre et que toutes les chambres sont occupées, le propriétaire refuse les clients supplémentaires. Il va pourtant faire en sorte de trouver une solution dans 'Amabilité' ou de trouver un logement dans les environs directs.

Par contre on ne peut pas l'obliger de le faire. Un éventuel refus ne peut en aucun cas être considéré comme une modification ou une rupture du contrat.



Art 11 – Animaux domestiques

Les animaux domestiques sont admis uniquement sur le terrain avec l'accord du propriétaire.

Les animaux domestiques ne peuvent en aucun cas rester seuls dans les chambres, le bâtiment ou sur le terrain de 'Amabilité'. Le refus des animaux domestiques ne peut être pris en aucun cas comme une modification ou une annulation du séjour.

Art 12 – Interdiction de fumer

Dans la maison et dans nos chambres d'hôtes il est interdit de fumer.

Il est interdit de fumer à l'intérieur de la maison (espaces collectifs et chambres).

Le propriétaire a prévue un endroit pour les fumeurs.

Amabilité 2013.



Bienvenue à
Chambres d'Hôtes Amabilité